



Zentrum zur Erforschung
des Christlichen Ostens

**UNIV.DOZ.DR.DDR.H.C. JASMINE DUM-TRAGUT
BAKK.RER.NAT.**

Zentrum zur Erforschung des Christlichen Ostens, Leiterin
Abteilung Armenische Studien, Leiterin
FWF Projekt « Meeting in the Body of the Horse », Leiterin
Senior Scientist FB Bibelwissenschaften und Kirchengeschichte
Dozentin FB Linguistik

Universitätsplatz 1, 5020 Salzburg
+43 (0)662 – 8044 – 2691
jasmine.dum-tragut@plus.ac.at

ARMENOLOGIE – LINGUISTIK - PFERDEWISSENSCHAFTEN

CURRICULUM VITAE

Dum-Tragut, Jasmine
Geboren 1965 in Voitsberg (A)
Researcher unique Identifier: ORCID 0000-0003-0130-6274
Website links: ZECO University of Salzburg; ORCID; Linked-in.
Social net: <https://www.facebook.com/ArmenianStudiesSalzburg/>

AKADEMISCHER WERDEGANG

- 2020 Dipl. Fachkraft für tiergestützte Therapie und tiergestützte Fördermaßnahmen, TAZ, Veterinärmedizinische Universität Wien (A)
- 2019 Diplomierte Tierschutzlehrerin, Universität Graz, Akademie für Tier-Mensch-Beziehung Graz (A)
- 2014 Bakk.rer.nat. in Pferdewissenschaften, Veterinärmedizinische Universität Wien.
- 2002 Habilitation (Universitätsdozent), *Venia docendi* in Sprachwissenschaft/Armenologie. Linguistik, Universität Salzburg (A)
- 1994 Dr. phil. Allgemeine und Angewandte Sprachwissenschaft. Institut für Sprachwissenschaft, Universität Graz. (A)
- 1990 Mag.phil. in Sprachwissenschaft/Russisch Diplom, Ergänzungsstudium Indogermanische Sprachwissenschaft. Universität Graz. (A)
- 1988-90 Studium der Armenologie. Diplome in Soziolinguistik des Armenischen, Klassisch Armenisch, Neuarmenisch. Lehrberechtigungsdiplom Russisch an Ausländerfakultäten, Staatliche Universität Jerevan (ARM).

AKTUELLE UNIVERSITÄRE BESCHÄFTIGUNG

- 2022 – heute Projektleitung FWF-Projekt „*Meeting in the Body of the horse*“, FWF, ZECO Zentrum zur Erforschung des Christlichen Ostens, Universität Salzburg.
- 2022 – heute Projektleitung „*Culture in Conflict: The Armenian cultural heritage in Artsakh*“, Stiftungs- und Förderungsgesellschaft der Universität Salzburg.
- 2019 – heute Senior Scientist FB Bibelwissenschaft und Kirchengeschichte, Universität Salzburg.
- 2017 – heute Leitung des ZECO Zentrums zur Erforschung des Christlichen Ostens, Universität Salzburg.
- 2002 – heute Universitätsdozent für Sprachwissenschaft, FB Linguistik, Universität Salzburg.
- 2002 – heute Leitung der Abteilung für Armenische Studien am ZECO, Zentrum zur Erforschung des Christlichen Ostens, Universität Salzburg.

UNIVERSITÄRE BESCHÄFTIGUNG (ABGESCHLOSSEN)

- 2018 Drittmittelprojekt „*Texte zum Christusglauben*“ am ZECO Zentrum zur Erforschung des Christlichen Ostens, Universität Salzburg
- 2016-19 Drittmittelprojekt „*Armenische Studien*“ am ZECO Zentrum zur Erforschung des Christlichen Ostens der Universität Salzburg
- 2015-19 Drittmittelprojekt „*Pöchs Armenier: Armenische Kriegsgefangene im Ersten Weltkrieg in k.u.k. Österreich.*“ Ausstellung am Genozidmuseum in Jerevan 2019.
- 2015 Drittmittelprojekt „*Pöch-Archiv: Aufnahmen armenischer Kriegsgefangener im Ersten Weltkrieg in k.u.k. Österreich.*“ Österreichische Akademie der Wissenschaften, Phonogrammarchiv.
- 2014-16 Drittmittelprojekt „*Armenisches Mönchtum*“, Abt. für Armenologie, ZECO, Universität Salzburg.
- 2012-14 Wissenschaftliche Leitung und Projektmitarbeiterin an Projekt „*Minorities in Armenia*“ der Volkswagenstiftung am Institut für Allgemeine und Typologische Sprachwissenschaft der Universität München, Deutschland (teilbeschäftigt)
- 2005-08 Projektleiter FWF-Projekt „*Holistische Grammatik des Neuostarmenischen*“ am Fachbereich Linguistik der Universität Salzburg (Selbstantrag Drittmittelprojekt)
- 2002-04 Projektleiter am FWF Projekt „*Das Kilikische Heilbuch für Pferde*“ am Fachbereich Linguistik der Universität Salzburg. (Selbstantrag Drittmittelprojekt)
- 1998-2001 APART Stipendium der österreichischen Akademie der Wissenschaften, an der Universität Salzburg
- 1994-8 Vertragsassistentin am Institut für Sprachwissenschaft der Universität Graz.

• FELLOWSHIPS, AKADEMISCHE UND SONSTIGE AUSZEICHNUNGEN

- 2022 **Ehrendoktorat für Armenische Studien**, Staatliche Universität Jerevan, Armenien.
- 2022 **Verdienstorden**, Staatliche Polytechnische Universität Jerevan, Armenien.
- 2022 **Wissenschaftliche Beratung und Ehrenofficer** des ‘Mother See of Holy Etchmiadzin Office for Artsakh Cultural & Spiritual heritage issues’, Hl. Stuhl von Edschmiatsin, Armenien
- 2022 Erasmus+ Staff Mobility Training: Institute for Ancient Armenian Manuscripts Matenadaran, Armenien
- 2021 **Hl. Kreuz-Orden von Tavusch**. Armenisch-apostolische Diözese Tavusch, Armenien.
- 2021 Erasmus+Staff Mobility Training: a) Institute for Culturology, State University Yerevan. B) Institute for Ancient Armenian Manuscripts Matenadaran, Armenien.
- 2020 Erasmus+ Staff Mobility Training, a) Hebrew University of Jerusalem, Institute for Middle Eastern Studies. b) State University Yerevan, Institute of Iranian Studies.
- 2019 **Aurora-Mardiganian-Medaille**, Armenisches Genozid-Museum-Institut, Jerevan/ARM
- 2019 Erasmus+ Staff Mobility Training, American University of Armenia/ARM
- 2018 Erasmus+ Staff Mobility Training, Hebrew University of Jerusalem, Yerevan State University (Beides Armenische Studien)
- 2018 **Gulbenkian Award** for Short-term Research in Armenian Studies (Pöch’s Armenians)
- 2016 **Knights of Vardan Award** for Research in Armenian Studies (“Pöch’s Armenians”)
- 2016 **Gulbenkian Award** for Short-term Research in Armenian Studies (“Pöch’s Armenians”)
- 2016 **Goldenes Verdienstzeichen**, arm. Wissenschaftsministerium (für armenologische Forschungen)
- 2015 **Ehrenmedaille** für Verdienste um den Armenischen Genozid. Russisch-armenische Gesellschaft Moskau.
- 2014 **Franz-Werfel-Medaille** für Verdienste um österreichisch-armenische Beziehungen, Armenisches Genozidinstitut und armenische Botschaft in Österreich
- 2010 **Expert Membership of the Philosophical Academy of Sciences**, Armenian Academy of Sciences, Armenia.
- 2009 **Ehrendoktorat für Armenische Studien** der Armenischen Akademie der Wissenschaften.
- 2009 **Knights of Vardan Award** for Research in Armenian Studies (“Animacy in Eastern Armenian”)
- 2003 **Grigor von Narek Medaille** anlässlich des 1000 Todestages des armenischen Mystikers, Katholikos der Armenisch-Apostolischen Kirche, Hl. Stuhl von Edschmiatsin (ARM).

- 2001 *Medaille 1700 Years of Armenian Christianity*, Katholikos der Armenisch-Apostolischen Kirche in Ejmiacin, für Mitarbeiten an Feierlichkeiten anlässlich des 1700 Jahr Jubiläums in Armenien
- 1999 *Honorarkulturattache* der Armenischen Botschaft in Wien
- 1998-2001 APART (Austrian Program for Advanced Research and Technology), Österreichische Akademie der Wissenschaften.

FORSCHUNGSPROJEKTE (Auswahl drittmittelfinanzierter Forschung)

- 2022 *Meeting in the body of the horse. cultural transfer and knowledge transmission between Christian West and Muslim East in late medieval Armenian horse books*. Einzelprojekt FWF (01.01.2022-31.12.25) (A, ARM, GE, IR)
- 2022 „*Culture in Conflict: The Armenian cultural heritage in Artsakh*“, Stiftungs- und Förderungsgesellschaft der Universität Salzburg. (15.05.-01.11.2022) (A)
- 2021 *Die Soziolinguistik des Armenischen in Artsach*. Stiftungs- und Förderungsgesellschaft der Universität Salzburg. (A, ARM)
- 2021 Forschungsgruppe „*Sociolinguistics of Armenian*“, Armenische Akademie der Wissenschaft, Acharyan Institut für Sprachwissenschaft. (A, ARM)
- 2020 *Revealing lesser known aspects of Armenian history and life in the Late Ottoman Empire: the Armenian Mormons*. (Drittmittelprojekt eingereicht, neu eingereicht 2021) (ARM, USA)
- 2020 *Religious diversity in Armenia*. Arm. Wissenschaftsministerium. In Kooperation mit Staatlicher Universität Jerevan. (ARM)
- 2019 *The ghost villages of Haband*, interdisziplinäres Forschungsprojekt zu mittelalterlichen Dörfern im Besitz des Klosters Tat'ew in Südarmenien, in Kooperation mit der Armenischen Akademie der Wissenschaften. (ARM)
- 2019 Mitarbeit in Projekt British Academy, Dr. Lucian Leustean 'When States Fail: Forced Displacement, Religious Diplomacy and Human Security in the Eastern Orthodox World', 2018-2020 verantwortlich für Armenisch-Apostolische Kirche und Feldforschung in Armenien. (GB, ARM)
- 2018 Übersetzungen aus dem altarmenischen Buch der Briefe, im Rahmen des Drittmittelprojekts „*Texte zum Christusglauben*“ (A, D)
- 2017 – heute *Nonnenskriptorien in Südarmenien* (17. Jh., Armenien) (ARM)
- 2016 – 2020 *Pöch's Armenier: Armenische Kriegsgefangene in k.u.k. Österreich, 1915-1917* (in Kooperation mit Dept. für Anthropologie der Universität Wien und der Armenischen Akademie der Wissenschaften) (A, ARM, RUS)
- 2015 *Armenische Phonogrammaufnahmen 1915*, Österreichische Akademie der Wissenschaften (A)
- 2015 – heute *Armenische Identitäten in der Diaspora – Bedeutung von Religion für die Ethnizität* (A)
- 2015 – heute *Kleinere (auch fragmentarische) armenische Beiträge zur Geschichte der Pferdemedizin*. (A)
- 2014-2016 *Armenisches Mönchtum* (A, ARM)
- 2012-2014 *Minderheiten in Armenien* (A, ARM)
- 2012 *Das Leben des armenischen Patriarchen Malak'ia Ormanean* (A)
- 2011 *Armenisch in Jerusalem* (in Kooperation mit Hebrew University Jerusalem, Arm. Patriarchat von Jerusalem) (A, ISR)
- 2008-2011 *Die armenische Varietät "K'alak'ac'i" in Jersualem* (in Kooperation mit Hebrew University Jerusalem, Arm. Patriarchat von Jerusalem, Israelische Akademie der Wissenschaften) (A, ISR)
- 2009 *Die Belebtheitskategorie im Neuostarmenischen* (A, ARM, D)
- 2007-2013 *Assyrer in Armenien*. Feldforschungsprojekt in Armenien, Beteiligung von Studierenden der Universität Salzburg (In Kooperation mit dem Institut für Arabistik, Staatliche Universität Jerevan) (A, ARM)
- 2005-2008 *Typologische Referenzgrammatik des Neuostarmenischen*. u.a. Gastforscherin am Max-Planck-Institut für Evolutionäre Anthropologie, Dept. Linguistik, Leipzig. (A, ARM, D)

- 2007 *Die Kathedrale von Ptlni*. Kooperation mit Fachhochschule für Vermessung Berlin, Hl. Stuhl von Edschmiatsin (mit Beteiligung von Studierenden der Universität Salzburg) (A, D; ARM)
- 2006 *Die Johanneskirche von Avan*. Kooperation mit Fachhochschule für Vermessung Berlin, Hl. Stuhl von Edschmiatsin. (mit Beteiligung von Studierenden der Universität Salzburg) (A, D, ARM)
- 2005 *Christliches Aramus: Katholikos Davit' von Aramus* (6. Jh.), die Kirchen von Aramus. Der Friedhof von Aramus; Beteiligung von Studierenden der Universität Salzburg. (im Rahmen der Ausgrabung der Uni Innsbruck) (A, ARM)
- 2004 *Aramus – Aramunk' - Xudayi Blur*, Legenden, Mythen und wechselnde Ortsnamen rund um den "urartäischen" Hügel im Dorf Aramus (im Rahmen der Ausgrabung der Uni Innsbruck) (A, ARM)
- 2002-2004 *Das armenische Heilbuch für Pferde* (M10765, Kilikien 13. Jh), Übersetzung und Kommentar (A, ARM)
- 1998-2001 *Wortstellungstypologie des Armenischen, synchron und diachron*, u.a. Gastforscherin am Lehrstuhl für armenische Studien der Universität Leiden (NL) und am Dept. für Linguistik am Max-Planck-Institut für Evolutionäre Anthropologie in Leipzig. (A, D, NL, ARM)

UNIVERSITÄRE LEHRE

- 2019 - heute Lektorin für wissenschaftliches Arbeiten/Schreiben und Tier-Mensch-Kommunikation im Diplomlehrgang "Tiergestützte Therapie und tiergestützte Fördermaßnahmen"
- 2001 – heute Fachbereich Linguistik und Fachbereich Bibelwissenschaft und Kirchengeschichte, Universität Salzburg.
- 2014 – heute Lektorin für Tier-Mensch-Beziehung und Kommunikation am Masters "Human-animal relations" an der Veterinärmedizinischen Universität Wien.
- 2016 *Gastprofessur für Österreichische Studien, Hebrew University of Jerusalem, European Forum*
- 2016, 2010-1 *Visiting Professor for Armenian Studies - Armenian History and Language, Hebrew University of Jerusalem, Inst. for Middle Eastern Studies, Israel.*
- 2009 *Manoogian Visiting Professor for Armenian Studies - Armenia today, University of Michigan/Ann Arbor, Armenian Studies Program, USA.*
- 2008 *Visiting Professor for Armenian Studies - Armenia today, Hebrew University of Jerusalem, International Centre, Israel.*
- 2008 Gastlektorin – Ethnolinguistik, Yerevan State University, Inst. for Semitic Studies, Armenia.
- 2007-8 Gastlektorin – Strukturkurs Neuostarmenisch über zwei Semester, Institut für Allgemeine und Typologische Sprachwissenschaft, Universität München, Deutschland.
- 2006 Gastlektorin für Armenische Studien, Theol. Fakultät Universität Innsbruck. 2003 – 4 Gastprofessur für Armenische Studien, Theol. Fakultät Universität Innsbruck
- 2003 Gastlektorin für Typologie, Institut für Sprachwissenschaft der Pädagogischen Universität Jerevan, Armenien.
- 2001 Gastlektorin für Armenische Studien am Institut für Sozialanthropologie, Universität Wien.
- 1995-6 Gastlektorin für Mittelarmenisch, Institut für Indogermanistik der Universität Wien.
- 1992-8 Lektorin für Sprachwissenschaft, Armenische Studien und Slawistik an der Sprachwissenschaft der Universität Graz.

Daneben:

- 2018 Junge Uni, Mittersill (Tiersprache; Sprachen und Schriften der Welt)
- 2016 Kinderuni Salzburg (Tiersprache)
- 2015 Kinderuni Salzburg (Sprachen und Schriften der Welt)

COMMISSIONS OF TRUST

- 2022 Editorial Board “*History and Culture*”, wissenschaftliche Zeitschrift der Hist. Fakultät der Staatlichen Universität Jerevan. (ARM)
- 2021 – heute Executive Officer of “*Coordination Committee for the Preservation of the Cultural Heritage in Karabakh*”, Mother See of Holy Ejmiacin/Western Diocese. (ARM, USA)
- 2021 – heute Komitee-Mitglied *Blue Shield Österreich (A)*
- 2021 – heute Präsidentin “*Austrian Committee for the Preservation of the Cultural Heritage in Karabakh.*” (A)
- 2020 – heute Komitee-Mitglied “*Western Diocese Committee for the Preservation of the Cultural Heritage in Karabakh*” (USA)
- 2020 – heute Honorary editor, *Handes Amsoreay.*, Zeitschrift für Armenologie (ARM).
- 2019 – heute Wissenschaftliche Gutachten OEAD (A).
- 2019 – heute Advisory Board of ERC “*Rewriting Global Orthodoxy*”, University Nijmegen (NL).
- 2019 – heute Co-editor wissenschaftliches Journal “*Pluricentric languages*”, Graz (A).
- 2017 – heute Co-editor wissenschaftliches Journal *Fundamental Armenology*, Yerevan State University (ARM).
- 2015 – heute Komitee-Mitglied, *Non-dominant pluricentric languages*, Graz (A).
- 2015 – heute Wissenschaftliche Gutachten, Swiss National Funds (CH).
- 2014 – heute Peer Reviewer, *Journal of the Society for Armenian Studies*, University of Fresno (USA).
- 2013 – heute Co-editor wissenschaftliches Journal *Banber Hayagitut’yun*, Armenische Akademie der Wissenschaften (ARM).
- 2013 – heute Wissenschaftliche Gutachten, Volkswagenstiftung (D), Österreichische Forschungsgesellschaft (A).
- 2013 – heute Wissenschaftliche Konsultorin der Stiftung Pro Oriente, Kardinal Schönborn (A)
- 2013 Komitee-Mitglied PRO ORIENTE Sektion Salzburg (A)
- 2008-10 Sprachexpertisen für Armenisch, Migrationsbehörden (A, D, NL)
- 2004 – heute Wissenschaftliche Beratung, Aramus Ausgrabungen, Universität Innsbruck (A).

KOOPERATIONEN MIT INLÄNDISCHEN UND AUSLÄNDISCHEN UNIVERSITÄTEN UND BILDUNGSEINRICHTUNGEN

- 2022 Polytechnische Universität Jerevan, Armenische Studien. (ARM)
- 2020 – heute Gladzor Universität Jerevan, Armenische Studien, (ARM).
- 2020 – heute Four Rivers Fund for the Development of Studies of Eastern Christianity, Moscow. (RUS)
- 2019 – heute Institut für Sprache, Armenische Akademie der Wissenschaften. Spezialistin für Armenische Soziolinguistik. (ARM)
- 2019 – heute Institut für Kulturologie, Staatliche Universität Jerevan, (ARM). Armenische Studien.
- 2018 – heute Aston University (GB), L. Leustean, Mitarbeit im Projekt der British Academy “*Forced Migration, Religious Diplomacy and Human Security in the Eastern Orthodox World*”. “, Feldforschung und Organisation eines Workshops 2019 in Armenien
- 2018 – heute Universität Nijmegen (NL), H. Murre van den Berg, Scientific Adviser zum ERC-Projekt “*Rewriting Global Orthodoxy Oriental Christianity in Europe between 1970 and 2020*”
- 2018 – heute Expertin für Armenische Soziolinguistik am Staatlichen Komitee für Sprache, Armenisches Ministerium für Unterricht, Wissenschaft, Kultur und Sport (ARM)
- 2018 – heute American University of Armenia (ARM)
- 2015 – heute Institut für Archäologie, Ethnographie und Anthropologie der Armenischen Akademie der Wissenschaften (ARM)
- 2016 – heute Institut für Genozidforschung, Jerevan (ARM)
- 2014 – heute Messerli Institut für Ethik der Tier-Mensch Beziehung, Veterinärmedizinische Universität Wien (A)
- 2008 - heute Hebrew University Jerusalem (ISR), Middle Eastern and Armenian Studies
- 2005 - heute Armenische Akademie der Wissenschaften, Jerevan (ARM) Abteilung für Armenische Studien.
- 2004 – heute Vorderasiatische Archäologie der Universität Innsbruck (A) , Ausgrabungen in Aramus
- 2000 – heute Institut für Anatomie, Veterinärmedizinische Universität Wien (A)
- 1998 – heute Institut für alte Handschriften, Matenadaran, Jerevan (ARM)
- 1988 – heute Acharyan Institut für Sprache der armenischen Akademie der Wissenschaften, Jerevan (ARM)

1988 – heute Staatliche Universität Jerevan, Institut für Armenische Studien, Institut für Iranistik, Institut für Arabistik (ARM)

ORGANISATION WISSENSCHAFTLICHER TAGUNGEN (Organizational board)

2022 Internationale Tagung „*Artsakh (Karabakh) within a historical and current context*“, Center of Armenian Studies, Novo-Nakhichevan and Russian Diocese of Armeian Apostolic Church, Moscow (RUS).

2022 Internationale Tagung „*Culture in Conflict: The South Caucasus*“, Wien (A), international.

2021 Internationale Tagung „*International Religious Freedom and Peace*“, Hl. Stuhl von Edschmiatsin (ARM).

2021 Internationales Online-Symposium „*The Christian historical-cultural heritage of the peoples of the Armenian Highlands and the adjacent territories*“.

2019 Internationaler Expertenworkshop „*Orthodox Churches and Migration*“, Jerevan (ARM).

2017 Symposium *Armenische Studien*, Salzburg.

2016 Disputationes *Ex oriente lux – Östliches Christentum*. Salzburger Festspiele (A)

2013 Internationales Symposium *Armenian monasticism*, Universität Salzburg (A).

2007 Internationale Tagung *The Languages of the Caucasus*, Max-Planck-Institut für Evolutionäre Anthropologie, Leipzig (D).

2007 Internationaler Workshop *Cultural and linguistic interrelations in and around Armenia*, Universität Salzburg (A).

2005 Internationaler Workshop *Armenian Syntax*, Paris (F).

2005 Internationaler Workshop *Armenian Art & Architecture*, Salzburg (A).

1999 Internationale Tagung *AIEA Conference of Armenian Studies*, Salzburg (A)

1997 Internationaler Workshop *Armenian studies*, Universität Graz (A).

ORGANISATION, KURATION UND WISSENSCHAFTLICHE BETREUUNG VON AUSSTELLUNGEN

2023 in Planung: „*Kirchenschätze aus Armenien*“, Bergbau- und Gotikmuseum Leogang (A), Diözesanmuseum Freysing bei München (D)

2022 in Planung: *Heilige Frauen in der österreichischen und armenischen mittelalterlichen Kunst*, Ruben Sevak Museum, Hl. Stuhl von Etschmiadzin, (ARM)

2022 „*Kultur in Konflikt: Das armenische Kulturerbe in Artsach*“, Fotoausstellung an der Kath.-Theologischen Fakultät der Universität Salzburg (A)

2022 „*Von Karabach nach Wien: Armenisches Kulturgut aus Karabach am Wiener Mechitharistenkloster*“, Wien (A)

2021 „*Der Atem Gottes in Österreich: Bedeutende österreichische Klöster*“, Fotoausstellung am Ruben Sevak-Museum am Hl. Stuhl von Edschmiatsin (ARM)

2021 *IM BLICK: Raden Saleh. Osman Hamdi Bey. Hakob Hovnatanyan Kunst von Welt in der Sammlung des Belvederes*, Belvedere Wien (A)

2019 FAR FROM THE FATHERLAND-IN THE FATHERLAND. FATES OF ARMENIAN SOLDIERS IN WORLD WAR I. Genozidmuseum Jerevan, (ARM).

2018 „*Anna Boghiguan*“, Museum der Moderne Salzburg (A)

2018 „*Shifting Cascades*“ an der Propstei St. Peterzell (CH)

2017 *LOOP – raum zwischen erinnern und vergessen*. Ausstellung zum armenischen Genozid, Universität Innsbruck (A)

2002 „*Gold aus Armenien*“, Dommuseum Wien (A).

2001 Ausstellung armenischer Handschriften Katharinenkonvent Utrecht (NL)

1998 „*Armenier in Österreich*“, Universität Graz (A)

1997 „*Armenien*“, Kalvarienpfarre Graz (A)